

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 33 (1957-1958)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	13
<i>Ich bin Privatdetektiv.</i> Von Paul Bitsch	14
<i>Fotos:</i> Rob Gnant / O. Fontana	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	21
<i>Heimatschutz trotz allem.</i> Von Adolf Guggenbühl	29
<i>Fotos:</i> R. Laube / Paul Senn †	35
<i>Glossen von Charles Tschopp</i>	40
<i>Der Sieger.</i> Erzählung von Hedy W. Dühring	42
<i>Das Christentum machte sie heiter.</i> 20 Jahre als Missionar auf den Sangi- und Talaud-Inseln. Von I. E. E. Scherrer	54

Fortsetzung auf nächster Seite

Hediger-Corona, der runde und zugespitzte Stumpfen
Hediger-Sumatra, rund, würzig und nicht zugespitzt
Hediger-Sandblatt, extra-leicht, gepreßt, zugespitzt



Hediger-Stumpfen sind immer sehr hell und leicht
10 Stück Fr. 1.70. In praktischen Schieberschachteln



Lebensfroh
in jedem Alter

Gute Laune, jugendliche Frische und Vitalität sichern Erfolg in Beruf und Gesellschaft. **Leistungsrückgang, neurast. Potenzstörungen, vorzeitiges Altern** bekämpfen Sie wirksam mit OKASA, dem bewährten Regenerations- und Kräftigungspräparat. OKASA ist kein Aufpeitschmittel, sondern ein Kombinationspräparat mit wichtigen Aufbau-
stoffen für Drüsen und Nerven, Vitaminen und Mineralien, die Sie wieder in Schwung bringen.
Warum also vorzeitig verzichten? Packungen zu Fr. 6.75 / Fr. 13.25 und Kurpackung zu Fr. 33.80 in allen Apotheken.

OKASA

GENERALVERTR.: E. TETTAMANTI & CO., ZÜRICH 35

Küchenspiegel

Büchsenkonserven sind mehr als Helfer in der Not.

Von Elisabeth Müller-Guggenbühl 73

Frau und Haushalt

Begrenzt – und doch unbegrenzt.

Das Wirkungsfeld der Frau. Von Helen Guggenbühl 83

Fest im Haus. Von Gerhard Opitz 93

Die junge Ägypterin in unserer Zeit. Von Melanie Bieri 105

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 109

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 121

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 123

Es gibt keine Langeweile. Ein Bilderbogen für Kinder von Alfred Kobel . 124

Das Titelblatt «Der Neugierige» stammt von Hans Moser

Im Nu geschlossen - wie angegossen!



Henke Subito

**Die umwälzende Neuerung!
Der Skischuh der Zukunft!**

Subito – so schnell wie gesprochen – sitzt dieser Skischuh mit Schnallenverschluss an Ihrem Fuss. Skifahren wird vollends zum Genuss mit Henke-Subito am Fuss! Mit Goodwill-Auffrisch-Service. Damen 108.—
Herren 120.—

SCHON TAUSENDFACH ERPROBT UND GLÄNZEND BEWÄHRT

Autofahrer! Bergsteiger! Wanderer!



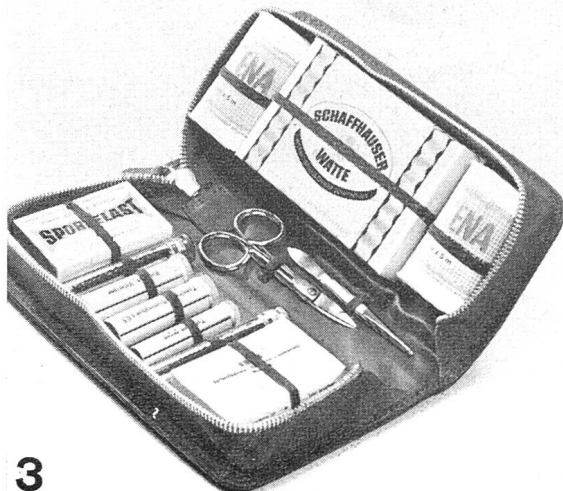
1



2



Was man immer zur Hand haben sollte:
eine Schaffhauser Taschen- oder
Reise-Apotheke



3

- 1. Schaffhauser Taschen-Apotheke**
Vielseitig. Enthält das Notwendige. Kann einzeln ergänzt werden. Braucht wenig Platz. Erstaunlich leicht. Bruchsicheres Presstoffetui.
- 2. Schaffhauser Reise-Apotheke**
Grosses Modell. Sehr reichhaltig. Für Familie, Automobilisten, Reisen und Ferien. Einzeln ergänzbar. Lederetui mit Fach für persönliche Medikamente.
- 3. Schaffhauser Reise- und Auto-Apotheke**
Modell Zermatt. Inhalt wie grosse Schaffhauser Reise-Apotheke. Ideal für den Bergfreund und Skitouristen, weil ihr Format auf die Aussentasche des Rucksacks abgestimmt ist. Passt auch ins Auto-Handschuhfach.



Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen. Neuhausen

NEU

Oberst EDMUND WEHRLI

**Gedanken
eines Milizsoldaten**

*Mit einem Geleitwort von Oberst-
divisionär Edgar Schumacher*

Fr. 7.80

Eine aufrüttelnde, aber aufbauende Kritik unseres Wehrwesens. Der Verfasser führt in Zürich ein Advokaturbüro, 1940 und 1941 kommandierte er das Füsilier-Bat. 69. Nach dem Krieg war er Stabschef der 6. Division und von 1949 bis 1954 Kommandant des Infanterie-Reg. 25. Gegenwärtig ist Oberst Wehrli dem Armeestab als Generalstabsoffizier zugeteilt. Das Buch behandelt ohne Rücksicht auf hergebrachte Meinungen alle militärischen Probleme der Schweiz von heute.

NEU

Prof. Dr. BRUNO BOESCH

**Die Aussprache
des Hochdeutschen
in der Schweiz**

Im Auftrag der Schweizerischen
Siebs-Kommission herausgegeben

Fr. 5.80

Für alle, die sich in der hochdeutschen Sprache ausdrücken müssen. Es gibt Auskunft darüber, was dem Schweizer als gutes Hochdeutsch gelten darf. Im Nachtrag Ausspracheregeln für die schweizerischen Ortsnamen.



ADOLF GUGGENBÜHL: **Kein einfach Volk der Hirten.** Betrachtungen zur schweizerischen Gegenwart. Fr. 14.80.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Es ist leichter als Du denkst.** Ratschläge zur Lebensgestaltung. 3. Auflage. Fr. 13.35.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Glücklichere Schweiz.** Betrachtungen über schweizerische Lebensgestaltung. 4.-6. Tausend. Fr. 14.—.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Uf guet Züritütsch.** Ein kleines Wörterbuch für den täglichen Gebrauch. 5.-7. Tausend. Fr. 3.50.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Der schweizerische Knigge.** Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen. Umgearbeitete Neuauflage. 40.-44. Tausend. In Goldfolienumschlag. Ein reizendes Geschenk für gute Freunde und heranwachsende Söhne und Töchter. Fr. 5.40.

RENE GILSI: **Onkel Ferdinand und die Pädagogik.** Ein köstliches Bilderbuch für Erwachsene. 2. Auflage. Geschenkband Fr. 7.10.

PAUL HÄBERLIN: **Handbüchlein der Philosophie.** 60 Fragen und Antworten. 2. Auflage. Gebunden Fr. 10.15.

PAUL HÄBERLIN: **Minderwertigkeitsgefühle.** Wesen, Entstehung, Verhütung, Überwindung. 7.-8. Tausend. Fr. 4.35.

WALTER HÖHN: **Naturgeheimnisse unserer Heimat.** Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt im Ablauf des Jahres. Mit 77 Zeichnungen des Verfassers. In Leinen Fr. 7.80.

NEU WALTHER HOFER

**Neutrality as the
Principle of
Swiss Foreign Policy**

Fr. 3.85

Die Neuerscheinung ist sicher allen jenen Schweizern willkommen, die englisch sprechenden Freunden ermöglichen wollen, die schweizerische Neutralität zu verstehen.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH

Dr. med. H. und A. STONE: **Der Arzt gibt Auskunft.** Beantwortung aller Fragen des Ehelebens. Mit einem Vorwort von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin in Bern. Mit Abbildungen. 4.-6. Tausend. Verantwortungsbewußt, zuverlässig. Fr. 18.—

Dr. med. HARRY JOSEPH und GORDON ZERN: **Der Erziehungsberater.** Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten. Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen. Mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich. In Leinen Fr. 18.80.

B. BRADFIELD: **A Pocket History of Switzerland with Historical Outline and Guide.** 8. bis 12. Tausend. Kartoniert Fr. 3.50. Eine anregende Darstellung der Schweizergeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart, in englischer Sprache.

ERNST FEUZ: **Schweizergeschichte.** In einem Band. Mit 16 Tafeln. 6.-7. Tausend. Gebunden Fr. 11.75.

HANS HUBER, Professor an der Universität Bern: **Wie die Schweiz regiert wird.** Ein wertvolles Informationsmittel für Schweizer wie für deutschsprachige Gäste. 5.-7. Tausend. 64 Seiten. Broschiert Fr. 4.15.

Auch in englischer Sprache erschienen:

How Switzerland is governed. 12.-14. Tausend. Fr. 4.15.

Und in Spanisch: **Como se gobierna Suiza.**



PETER MEYER: **Europäische Kunstgeschichte.** In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden.

Band I: Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters. 5.-6. Tausend Fr. 43.50.

Band II: Von der Renaissance bis zur Gegenwart. 5.-6. Tausend. Fr. 45.60.

PETER MEYER: **Schweizerische Stilkunde.** Von der Vorzeit bis zur Gegenwart. Mit 173 Abbildungen. 10.-12. Tausend. Gebunden Fr. 16.70.

PETER MEYER: **Das Ornament in der Kunstgeschichte.** Seine Bedeutung und Entwicklung. 80 Abbildungen. 2. Auflage. Fr. 9.15.



JOHN ERSKINE

Das Privatleben der schönen Helena

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren. 4.-6. Tausend.

Gebunden Fr. 15.85

RUDOLF GRABER: **Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hansruedi Bitterli. Wer sich und andern einige frohe Stunden schenken will, greife nach diesem Buch. 7.-9. Tausend. Gebunden Fr. 10.15.

RUDOLF GRABER: **Neue Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hansruedi Bitterli. 4.-7. Tausend. Gebunden Fr. 10.15.

RUDOLF GRABER: **Das Mädchen aus den Weiden** und andere Geschichten. 2. Aufl. Fr. 10.15

FORTUNAT HUBER: **Die Glocken der Stadt X.** und andere Geschichten. 4. Auflage. Gebunden Fr. 10.15.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH

Schweizer Ehebüchlein. Aussprüche von Denkern und Dichtern, ausgewählt von Bernhard Adank. Entzückend ausgestattet, reizendes Geschenk. 3.–6. Tausend. Gebunden Fr. 6.25.

GEDICHTE
ANTHOLOGIEN
GEDANKENSAMMLUNGEN

ADOLF GUGGENBÜHL: **Das Liebesgärtlein.** Ausgewählte Sprüche und Verse mit farbigen Originallithographien von Hans Aeschbach. Ein bezauberndes Geschenk für Liebende. 3.–4. Tausend. Fr. 10.90.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Zürcher Schatzkästlein.** Ausstattung und Illustration H. Steiner. 3. Auflage. Fr. 8.60. Die 36 vierfarbigen, zweifarbigen und einfarbigen Kunstkärtchen in einem entzückenden Kästlein zeigen Zürich in Gegenwart und Vergangenheit.

ADOLF GUGGENBÜHL: **Schweizerisches Trostbüchlein.** Vignetten von Walter Guggenbühl. Eine Sammlung von Erbauungssprüchen schweizerischer Dichter. 6.–8. Tausend. Fr. 5.60.

BARBARA SCHWEIZER: **Gut gelaunt — mit Ausnahmen.** Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau. Illustriertes Geschenkbandchen. 4.–7. Tausend. Fr. 5.90.

NEU

BRUNO KNOBEL

**Romantisches
Kochen im Freien
und am Kamin**

Anleitungen und Rezepte

In abwaschbarem Geschenkband
Mit 78 Illustrationen von Richard Gerbig
Fr. 9.80

Ob der Vater an einem schulfreien Nachmittag mit seinem Sprößling im Freien abkochen will, ob der Hausherr den Gästen an seiner Gartenparty Gelegenheit bietet, sich auf dem Gartengrill etwas zuzubereiten, ob jemand motorisiert ins Camping zieht, oder am flackernden Kaminfeuer seine Kochkünste erproben möchte: immer braucht es Vorbereitungen und Kenntnisse. Dieses Büchlein gibt alle nötigen Anleitungen.

HELEN GUGGENBÜHL: **Schweizer Küchenspezialitäten.** Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen. 3. Auflage. Fr. 5.60.

WOHNUNG
HAUSHALT

Collected by HELEN GUGGENBÜHL: **The Swiss Cookery Book.** Recipes from all cantons. Illustrated by Werner Wälchli. 4.–6. Tausend. Kartoniert Fr. 5.—

HELEN GUGGENBÜHL

**Wie
führe ich meinen Haushalt**

Die Verfasserin, Redaktorin am Schweizer Spiegel, hat mit diesem Buch ein ideales Geschenk für Verlobte, Neuvermählte und für erfahrene Hausfrauen geschaffen. 3. Auflage. Fr. 12.75.

BERTHA RAHM: **Vom möblierten Zimmer bis zur Wohnung.** Anregungen für das Einrichten von Einzelräumen und Wohnungen. Mit 230 Zeichnungen der Verfasserin. 4.–7. Tausend. Fr. 9.15.

PAUL BURCKHARDT, Kunstmaler: **Kochbüchlein für Einzelgänger.** Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte. 5.–7. Tausend. Gebunden Fr. 6.65.

P. LAMPENSCHERF: **Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer.** 4.–6. Tausend. Fr. 6.60.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH



NEU

RALPH MOODY

Ralph unter den Cowboys

Mit 22 Illustrationen von
Edward Shenton

Fr. 15.75

Dieses Buch besitzt alle die wundervollen Eigenschaften, welche die früheren Bücher des Verfassers von «Bleib im Sattel» und «Ralph bleibt im Sattel» zu Lieblingsbüchern der Jugend, aber auch Erwachsener gemacht haben. Es ist voll von erregenden Ereignissen und Menschen, die sich einprägen. Ralph Moody versteht es meisterhaft, die Auseinandersetzungen des zwölfjährigen Buben mit allen möglichen Schwierigkeiten darzustellen. Man fühlt: es waren seine eigenen. Diese Jugenderinnerungen sind so überzeugend und aus einer so aufbauenden Gesinnung heraus geschrieben, daß dieses abenteuerliche Buch zu mehr als einem «Abenteuerbuch» geworden ist. «Ralph unter den Cowboys» wird alle Leser von 10 bis 70 Jahren begeistern.

RALPH MOODY: **Bleib im Sattel.** Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen. Mit 20 Bildern von Edward Shenton. 6.–9. Tausend. Gebunden Fr. 14.75.

RALPH MOODY: **Ralph bleibt im Sattel.** Wir sieben ohne Vater im Wilden Westen. Mit 23 Bildern von Edward Shenton. 4.–6. Tausend. Gebunden Fr. 14.75.

ELEANOR ESTES: **Die Moffat-Kinder.** Mit 71 Illustrationen von Louis Slobodkin. 2. Auflage. Dieses Buch der anerkannten Klassikerin der amerikanischen Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften zur Seite gestellt werden. Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahre an. Fr. 14.75.

JACK LONDON: **Der Ruf der Wildnis.** Der Roman eines Schlittenhundes. 19 Bilder von Alois Carigiet. 3. Auflage. Fr. 11.20.

MAX SCHRECK: **Hans und Fritz in Argentinien.** Bilder von Marcel Vidoudez. 11.–14. Tausend. Dieses Buch ist unserer Jugend ans Herz gewachsen. Fr. 10.—.

HANS RÄBER: **Der junge Tuwan.** Hans erlebt Sumatra. Mit 6 Bildern von Marcel North. 4. Tausend. Gebunden Fr. 8.75.

GUNTHER SCHÄRER: **Die Insel im hohen Norden.** Ule und Anne finden eine Heimat. Mit 9 Bildern vom Verfasser. Für Knaben und Mädchen von 14 Jahren an. Fr. 11.20.

WALTER TRIER: **Das Eselein Dandy.** Mit 46 ganzseitigen Bildern, davon 22 vierfarbig. Für Drei- bis Neunjährige. 2. Auflage. Fr. 8.10.

Wiehnachtsversli. Ausgewählt von HILDEBRUNNER mit Vignetten von Richard Gerbig. Schweizerdeutsche Versli, die 3–10jährige Kinder unter dem Christbaum vortragen können. Fr. 3.80.

Versli zum Ufsäge. Ausgewählt von Allen Guggenbühl. 76 meist schweizerdeutsche Gedichte für vier- bis neunjährige Kinder. Broschiert Fr. 3.50.

S Chindli bättet. Schweizerdeutsche Kindergebete. Ausgewählt von Adolf Guggenbühl. Außer den bekannten volkstümlichen Morgen-, Abend- und Tischgebeten enthält diese Sammlung auch Gebete zeitgenössischer Schweizer Dichter, sowie zwei schweizerdeutsche Fassungen des Unser Vater. Fr. 3.50.

Heile Heile Säge. Alte Schweizer Kinderreime. Herausgegeben von Adolf Guggenbühl. 7.–10. Tausend. Fr. 3.50.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH

**Die drei
herrlichen Bilderbücher**

von ALOIS CARIGIET
und SELINA CHÖNZ

Ein Welterfolg

Schellen-Ursli und Flurina sind schon jetzt Gestalten geworden, die sich den Kindern dreier Kontinente eingepägt haben. Beide Bücher kamen auch in einer französischen, englischen, amerikanischen und japanischen Ausgabe heraus. «Der große Schnee» wurde von der Jury in die Jahresliste «Die schönsten Schweizer Bücher» eingereiht. Das «Internationale Kuratorium für das Jugendbuch» hat das Werk als einziges Schweizer Buch in die Ehrenliste des Hans-Christian-Andersen-Preises aufgenommen.

Neudruck

Schellen-Ursli

Ein Engadiner Kinderbuch
Mit 20 siebenfarbigen Bildern. 23.–30. Tausend
Format 24,5 × 32,5 cm
Fr. 13.35

Flurina und das Wildvöglein

Schellen-Ursli's Schwester
Ein Engadiner Kinderbuch mit herrlichen siebenfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen
Format 24,5 × 32,5 cm. 12.–19. Tausend
Fr. 12.75

Der große Schnee

Ein Engadiner Kinderbuch mit achtfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen
Neudruck, 10.–18. Tausend. Format 24,5 × 32,5 cm. Fr. 12.75

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G Z Ü R I C H

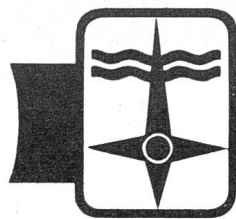
Kunst und Technik

sind bei diesem Musikschrank ineinander verschmolzen, eine Augenweide für den Bewunderer handwerklicher Facharbeit, ein beglückendes Erlebnis für den anspruchsvollen Musikfreund. Dieser Hi-Fi-Ton-schrank ist nur ein Beispiel für die Vielseitigkeit unseres technischen Könnens und ein Beweis, dass ein von unseren Technikern gebauter Musikschrank Werte schafft, die keiner modischen Strömung unterliegen.



Hi-Fi-Dynaphon-Musikschrank, gebaut von unseren Spezialisten.

Rennweg 22
Zürich 1
Tel. 27 44 33



Television

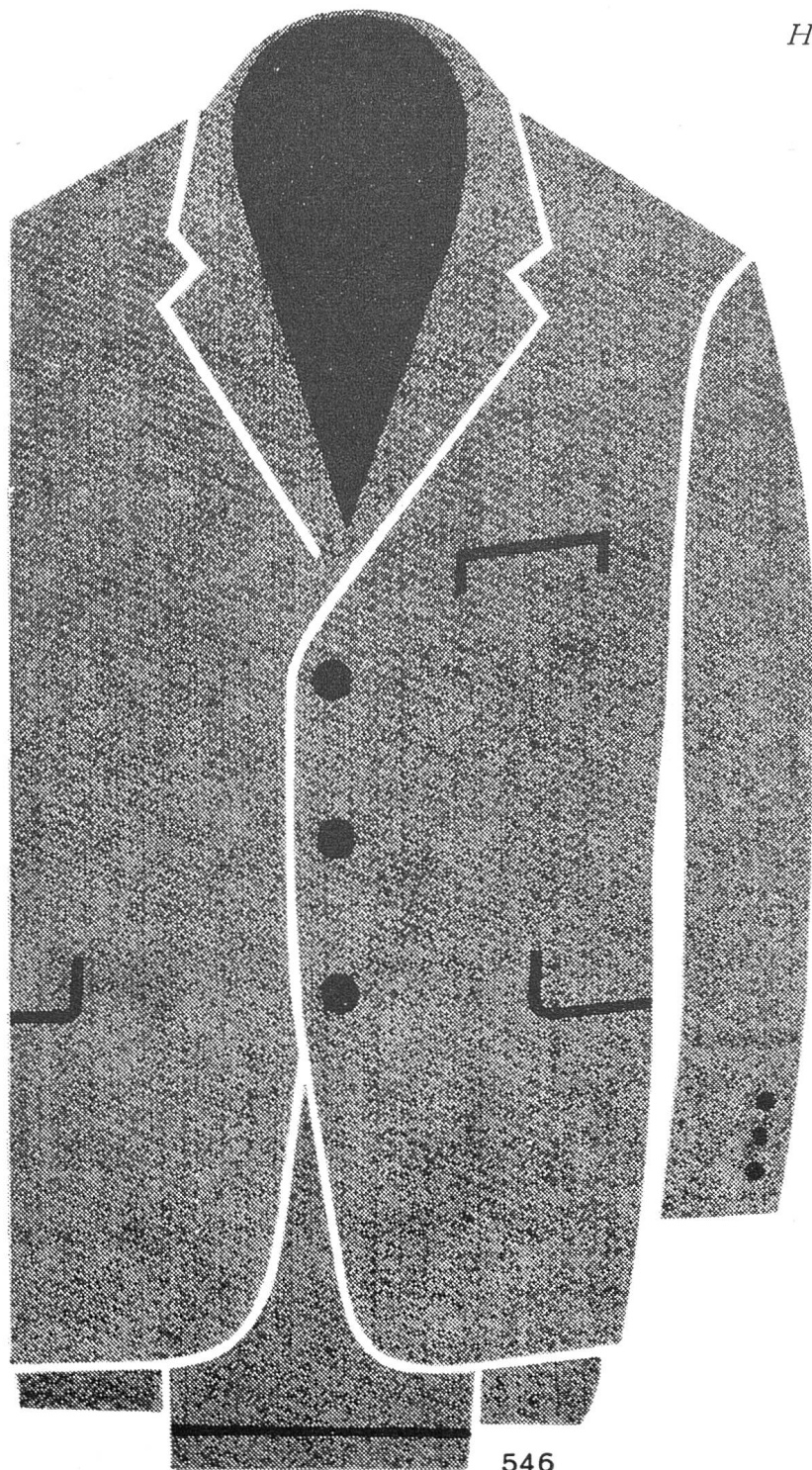
RADIO ISELI A.G.



Kaufe besser, kaufe vorteilhafter! bei

Tuch AG

Herren- und Knabenkleider



*Zürich, Sihlstraße 43 - Oerlikon, Schulstraße 37 - Baden, Rüti, Winterthur
Arbon, Basel, Chur, Einsiedeln,
Frauenfeld, Fribourg, St. Gallen, Glarus,
Herisau, La Chaux-de-Fonds, Lenzburg,
Luzern, Olten, Romanshorn,
Schaffhausen, Schwyz, Sion, Stans,
Vevey, Wil SG, Wohlen, Wolhusen,
Zug*

*Schild AG. gleiche Verkaufsgeschäfte
in Bern, Biel, Interlaken, Thun*

*Der gute Anzug, gediegen im
Schnitt und angenehm zum
Tragen, eine Spezialität, die wir
besonders sorgfältig pflegen.
Kommen Sie in unseren Laden
und wählen Sie die
passende Qualität und Form*